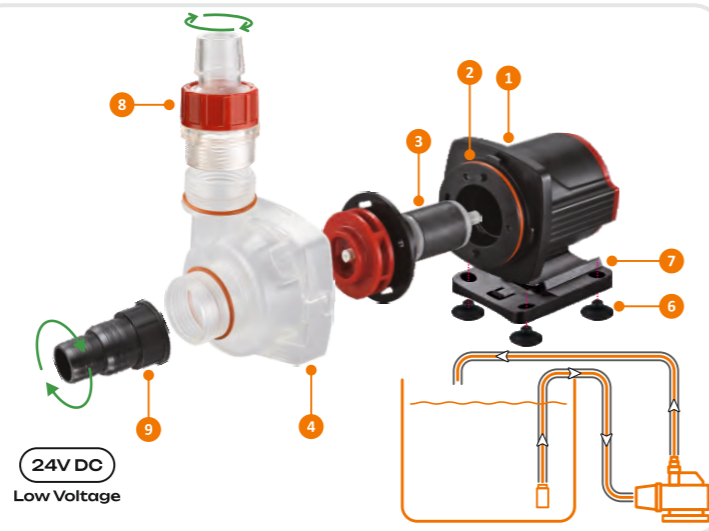
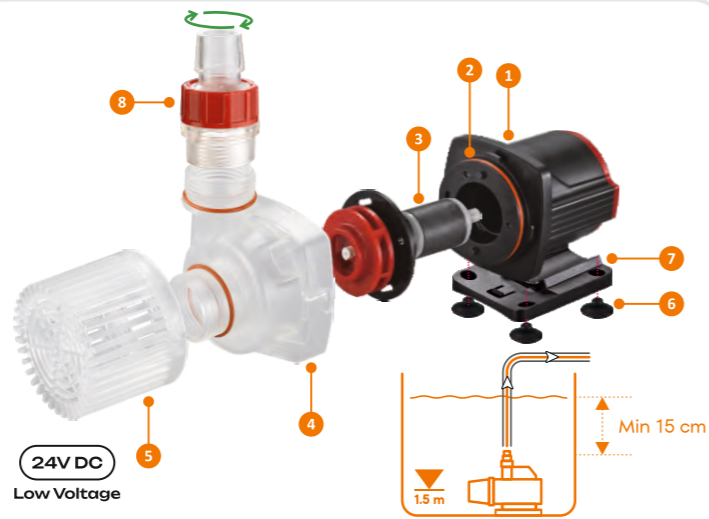




## INSTRUCȚIUNI

<b>RO</b>	Manual de utilizare	Benutzerhandbuch	<b>DE</b>
<b>EN</b>	User manual	Manuel d'utilisation	<b>FR</b>
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Manual de usuario	<b>ES</b>
<b>NL</b>	Gebruikershandleiding	Руководство пользователя	<b>RU</b>
<b>EL</b>	Εγχειρίδιο χρήσης	Kasutusjuhend	<b>ET</b>
<b>PT</b>	Manual de utilização	Naudotojo vadovas	<b>LT</b>
<b>BG</b>	Ръководство за употреба	Korisnički priručnik	<b>HR</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Používateľská príručka	<b>SK</b>
<b>HU</b>	Használati utasítás	Uporabniški priročnik	<b>SL</b>
<b>CS</b>	Uživatelská příručka	Kullanım Klavuzu	<b>TR</b>



### PĂRȚILE COMPONENTE

1. Corp electromotor;
2. Garnitură O-ring etanșare pompă;
3. Ansamblu rotor cu sistem de aliniere ceramic;
4. Capac frontal cameră pompă;
5. Coș protecție frontal;
6. Ventuze;
7. Suport detașabil;
8. Conexiune furtun ieșire;
9. Conexiune furtun intrare

### INSTALARE / UTILIZARE / ÎNTREȚINERE / CURĂȚARE

Pompele **Salamandra Flex 3700 DC/4700 DC** pot fi instalate atât în interiorul, cât și în exteriorul acvarului, funcționând într-un sistem închis. Pompa este destinată exclusiv recirculării apei în acvariile cu apă dulce și sărată. Echipată cu un rotor care utilizează un Sistem de Aliniere Ceramic (tip rulment) pentru optimizarea eficienței operative și maximizarea longevității, această pompă de recirculare dispune de un controler extern avansat. Controlerul permite reglarea debitului pe 5 trepte de intensitate și oferă funcții specializate precum **Mod Simulare Valuri**, pentru simularea valurilor, și **Mod Hrănire**, care oprește temporar funcționarea pentru hrănirea peștilor. Echipată cu protecții împotriva funcționării fără apă și fluctuațiilor de tensiune, pompa asigură o operare sigură atât în acvarii de apă dulce, cât și marine. În plus, pompa include un ștuț de intrare în trepte, compatibil cu furtunuri de  $\varnothing$  25 mm și  $\varnothing$  31 mm, și un ștuț de ieșire de  $\varnothing$  25 mm cu piuliță de siguranță pentru a preveni desprinderea accidentală a furtunului.

#### ▼ INSTALARE

##### 1. Decideți modul de instalare, intern sau extern.

Dacă este necesară ajustarea racordului de intrare, folosiți un cutter special pentru plastic pentru a tăia racordul la dimensiunea furtunului.

##### 2. Montarea Racordurilor:

- După ajustarea racordului de intrare, înșurubați cu atenție cele 2 racorduri intrare/ieșire pe corpul pompei, asigurându-vă că sunt strânse corespunzător pentru a evita orice scurgere.
- Atașați furtunul/furtunurile și asigurați-vă că circuitul este etanș și nu are scurgeri.
- Furtunul, pe conectorul de ieșire se va asigura prin înșurubarea piuliței de siguranță.

**Este obligatoriu** ca ștuțul transparent cu piulița de siguranță să fie montat pe ieșirea pompei, conform desenului din manual.

##### 3. Instalarea ventuzelor:

- Introduceți ventuzele în orificiile suportului de fixare.
- Glisiți placa de fixare în ghidajele de pe partea inferioară a corpului motorului până când se fixează în poziție.

##### 4. Conectare: Pompa - Controler - Sursa de alimentare:

Pompa de recirculare pentru acvariu, alimentată la 24V DC este sigură în exploatare datorită tensiunii reduse, care prezintă un risc foarte scăzut de electrocutare.

Driver-ul de alimentare (sursa de alimentare) care transformă tensiunea de la 230V AC la 24V DC necesită măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi protecția împotriva umezelii și utilizarea conform specificațiilor electrice pentru a preveni accidentele și a asigura o funcționare corectă.

**Este strict interzisă** scufundarea în apă a controlerului și a driverului de alimentare.

- Conectați cablul pompei la controler utilizând mufa cu 3 pini și fixați cu piulița de siguranță.
- Introduceți mufa de conexiune 24V tip jack în mufa cablului controlerului.
- Conectați stecherul sursei de alimentare la priza de curent.

#### ▼ UTILIZARE/Funcțiile controlerului:

##### 1. Pornire:

După conectarea pompei și a controlerului la sursa de curent, acesta va afișa pe display " - - - ". Având funcție de memorie, după 3 secunde, controlerul va afișa ultimul status de funcționare.

##### 2. Tasta On/Pause:

- Apăsați tasta **On/Pause**, pompa de apă se va opri imediat și va afișa " - - - ", dar va rămâne alimentată.
- Apăsați din nou tasta **On/Pause**, pompa de apă va începe să funcționeze și va afișa ultimul status de funcționare.

##### 3. Tasta F - Feed/Hrănire:

În timp ce pompa este în funcțiune (Flow/Simulation Wave Mode), apăsați tasta "F-Feed". Controlerul va afișa și va începe o contorizare inversă de la 600 secunde (10 minute) până la 0, după care pompa va porni din nou în ultimul mod setat.

În modul de hrănire "F-Feed", tastele +/- și M sunt blocate, ceea ce înseamnă că în interval de hrănire nu se poate regla viteza și nu se poate selecta modul de funcționare al pompei.

Apăsând din nou tasta "F-Feed", pompa iese din modul de hrănire și revine la statusul inițial memorat.

Dacă apăsați tasta **On/Pause** în intervalul de hrănire, controlerul va reseta funcția "F-Feed" și se va comuta în modul **Pause** afișând " - - - ".

##### 4. Tasta M - Mod:

Apăsați tasta M pentru a alege modul de funcționare **P-1 (Mod Flow Continu)** sau **L-1 (Mod Simulare Valuri)**.

**Mod P-1:** Mod debit constant, reglabil în 5 trepte de viteză.

**Mod L-1:** Mod simulare valuri. Intervalul de timp pentru variația vitezei între valoarea minimă și cea maximă poate fi reglat între 10 ms și 999 ms.

##### 5. Tastele +/- :

- Apăsare scurtă pe tasta - sau +, scade sau crește cu o unitate.
- Apăsare lungă pe tasta - sau +, scade sau crește rapid până la valoarea minimă/maximă.

#### Protecție:

##### Protecție la supratensiune:

Dacă tensiunea este mai mare de 30V, intră în status de protecție și afișează "HHH". Când tensiunea revine sub 28V, pompa va începe să funcționeze din nou.

##### Protecție la subțensiune:

Dacă tensiunea este mai mică de 12V, pompa intră în status de protecție și afișează "LLL".

Dacă tensiunea revine peste 14V, pompa va începe să funcționeze din nou.

##### Protecție la lipsa apei:

Dacă pompa funcționează fără apă sau cu prea puțină apă, va funcționa timp de 2 minute și va intra în modul de protecție. Pompa va încerca să pornească de 5 ori într-un interval de câteva minute, după care, dacă nu va detecta apă în circuit, se va opri și va afișa "E01".

Pentru a reporni pompa, asigurați-vă că aceasta este imersată în apă sau că circuitul este plin cu apă, apoi apăsați tasta **On/Pause** pentru a reporni pompa.

#### ÎNTREȚINEREA/CURĂȚAREA

Pentru o funcționare optimă și de lungă durată, această pompă de recirculare necesită întreținere periodică. Urmăți pașii de mai jos pentru a asigura buna funcționare a pompei:

#### Verificări Periodice:

Verificați controlerul să fie uscat și ferit de umezeală.

Verificați periodic etanșeitatea conexiunilor.

#### Oprirea Alimentării:

Asigurați-vă că pompa este complet deconectată de la sursa de energie electrică înainte de orice intervenție.

#### Demontarea Pompei:

Mutați pompa într-un loc adecvat pentru demontare, urmând schița tehnică din manual pentru a identifica componentele.

#### Instrucțiuni Tehnice de Întreținere

Manipulați dispozitivul cu prudență în timpul întreținerii.

Desfaceți capacul camerei rotorului, rotindu-l în sens antiorar până când ghidajele de închidere situate pe corpul pompei și pe capacul transparent sunt eliberate.

Scoateți cu grijă ansamblul rotorului. Ansamblul rotorului **NU** este demontabil și conține axul ceramic, corpul rotorului, flanșa de ghidaj cu rulment ceramic și elicea rotorului.

Curățați cu atenție partea vizibilă a axului ceramic cu apă, folosind o perie moale.

Asigurați-vă că flanșa cu rulmentul ceramic al rotorului se învârtă liber pe axul ceramic.

Curățați camera rotorului de orice depuneri sau impurități.

Dacă rotorul și camera rotorului prezintă depuneri calcaroase care pot bloca rulmenții și axul ceramic, înmuiați rotorul în oțet timp de 15 minute sau până când depunerile calcaroase sunt dizolvate.

Umpleți și camera rotorului cu oțet pentru același interval de timp, apoi clătiți-le bine cu apă.

Evitați utilizarea acizilor sau detergenților care ar putea dăuna organismelor vii.

Verificați garnitura de pe corpul pompei să nu fie tasată, uzată sau ruptă.

Manipulați cu atenție pentru a evita tăierea sau ruperea acestora!

Curățați-o și aplicați vaselină siliconică specială pentru acvaristică. Gresați ghidajele și rulmenții ceramici.

Reasamblați pompa urmând ordinea inversă a demontării.

Asigurați-vă că fiecare componentă este montată corect și manipulați cu grijă pentru a evita deteriorarea pieselor.

MODEL	PUTERE	Q. MAX	H. MAX	DIMENSIUNE (mm)	CONEXIUNE FURTUN (mm)	LUNGIME CABLU (m)
<b>SalamandraFlex</b> 3700 DC	10-25W	3700 L/h	3 m	160x157x74	$\varnothing$ 20/24	1.5
<b>SalamandraFlex</b> 4700 DC	45-60W	4700 L/h	5 m	160x157x74	$\varnothing$ 25/31	1.5



CONTROLER EXTERN



MUFĂ CONECTARE DRIVER-CONTROLER



MUFĂ CONECTARE CONTROLER POMPĂ



DRIVER ALIMENTARE

Vă mulțumim pentru alegerea seriei **SalamandraFlex** de la **KODIAK**.

SalamandraFlex redefinesc tehnologia pompelor de recirculare, integrând un motor de înaltă eficiență energetică într-un design robust. Cu un ax ceramic integrat pentru durabilitate extinsă și paiele rotorului optimizate pentru eficiență maximă, asigură un debit constant și eficient de apă. Grilajul de protecție cu suprafață mare previne eficient blocările, menținând performanța optimă cu întreținere minimă. Echipată standard cu două stuturi adaptabile pentru furtunuri de Ø 20 mm și Ø 24 mm, SalamandraFlex se adaptează perfect la diferite sisteme, oferind soluții de top pentru acvarii de apă dulce sau marine.

#### INSTRUCȚIUNI GENERALE DE UTILIZARE

Despachetați produsul cu grijă, nu aruncați ambalajele înainte de a vă asigura că toate componentele au fost scoase din cutie.


Va rugăm citiți cu atenție manualul de operare și păstrați-l la îndemână pentru referințe viitoare.


Va rugăm să înmănați manualul împreună cu aparatul atunci când îl predați unei alte persoane.

Acordați atenție Instrucțiunilor de Siguranță.


Utilizați acest aparat în mod corect pe baza unei înțelegeri complete a acestor instrucțiuni.

#### EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR


 Aparatul trebuie să fie utilizat doar în interior și exclusiv pentru acvarii.


 Aparatul este de clasă de protecție II.


**IPX8** Pompa filtrului TritonFlow este clasificată IPX8 pentru submersie continuă.


 Aparatul este certificat conform reglementărilor și directivelor naționale relevante și respectă standardele UE.

#### SIMBOLURI FOLOSITE ÎN MANUALUL DE UTILIZARE

 Simbolul indică pericolul iminent de electrocutare, care poate duce la deces sau leziuni grave.

 Simbolul indică pericolul iminent care poate duce la deces sau răni grave.

 Simbolul indică pericolul iminent care poate duce la răni moderate sau minore.

 Descrie procedurile ce trebuiesc urmate pentru a preveni distrugerea echipamentului sau a altor componente.

#### DOMENIU DE UTILIZARE:

- Destinat pentru recircularea apei în acvariile cu apă dulce și sărată.
- Utilizare exclusivă în interior cu respectarea instrucțiunilor de siguranță.

#### APARATULUI I SE IMPUN URMĂTOARELE LIMITĂRI OPERAȚIONALE:

- Nu folosiți niciodată aparatul pentru recircularea altor lichide în afară de apă.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze fără apă.
- Nu folosiți pentru scopuri industriale.
- Nu utilizați pompa pentru recircularea lichidelor care conțin chimicale, substanțe ușor inflamabile sau explozive.
- Nu utilizați pompa pentru recircularea/tratarea/filtrarea apei menajere.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

· Pompa de recirculare pentru acvariu alimentată la 24V DC este sigură în exploatare datorită tensiunii reduse, care prezintă un risc foarte scăzut de electrocutare. Driver-ul de alimentare (sursa de alimentare) care transformă tensiunea de la 220V la 24V necesită măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi protecția împotriva umezelii și utilizarea conform specificațiilor electrice pentru a preveni accidentele și a asigura o funcționare corectă. Este interzisă scufundarea controlerului pompei și a driverului de alimentare în apă.

· Datorită utilizării apei în funcționarea echipamentelor de acvariu, este esențial să se acorde o atenție deosebită pentru a evita posibilele scururi electrice.

· Combinația între apă și electricitate poate conduce la răni grave sau deces prin electrocutare, atunci când aparatul este conectat greșit sau folosit incorect.

· Aparatul poate fi conectat doar dacă specificațiile electrice ale aparatului și cele ale sursei de alimentare coincid. Specificațiile electrice ale aparatului se găsesc pe produs, pe ambalajul produsului și în acest manual.

· Asigurați-vă că aparatul este alimentat și protejat prin intermediul unei siguranțe automate cu protecție diferențial de maxim 30 mA. Pentru siguranța dumneavoastră, va recomandăm să consultați un electrician calificat.

· Dacă este necesară folosirea unui prelungitor, trebuie utilizat un cablu cu o valoare nominală adecvată. Un cablu evaluat pentru mai puțini amperi sau wați decât valoarea nominală a aparatului se poate supraîncălzi.

· Trebuie avut grijă să aranjați cablul pentru a minimiza riscul de împiedicare și pentru a preveni posibilitatea tragerii acestuia.

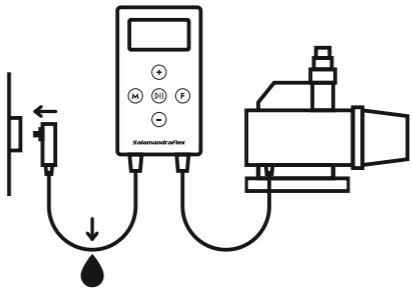
 · Asigurați protecția împotriva umezelii pentru priză și stecher.

Se recomandă crearea unei bucle de picurare cu cablul de alimentare, pentru a preveni scurgerea apei de-a lungul cablului către priza de alimentare, așa cum este ilustrat în figura de mai jos pentru fiecare cablu care conectează un aparat la o priză. Dacă stecherul sau priza se udă, **NU** deconectați cablul, mai întâi deconectați siguranța sau întrerupătorul care alimentează priza și doar apoi deconectați și verificați prezența apei în priză.


· Nu utilizați niciun aparat dacă are cablul sau stecherul deteriorat, dacă funcționează defectuos, sau a fost scăpat/deteriorat în orice mod. Cablul de alimentare al acestui dispozitiv nu poate fi înlocuit.

· Realizați o verificare amănunțită a aparatului după instalare.


Evitați conectarea la priză în situația în care există apă pe părțile componente care nu sunt concepute pentru expunerea la umiditate.



DRIP LOOP (Buclă Picurare)

 · Feriți copiii, persoanele neavizate și animalele de ambalajul și piesele mici ale aparatului, pentru a evita riscul de ingerare/sufocare. Nu permiteți copiilor să se joace cu acest aparat!

· Acest aparat poate fi operat de copii cu vârstă de minim 8 ani, precum și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați și să fi fost instruiți în mod corespunzător privind utilizarea sigură a aparatului și să fi înțeles riscurile asociate. Curățarea și întreținerea pot fi efectuate de către copii doar sub supravegherea atentă a unei persoane adulte responsabile.

 · Înainte de utilizare, verificați montarea și instalarea corespunzătoare a aparatului conform destinației pentru care a fost proiectat. Nu amplasați aparatul într-un loc de unde ar putea să cadă.

· Deconectați întotdeauna aparatul de la priză atunci când nu îl utilizați, înainte de a pune sau scoate piese sau înainte de curățare.

· Nu folosiți niciodată aparatul când carcasa sau cablurile de alimentare prezintă defecțiuni.

· Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate stecherul din priză, țineți de priză și trageți de stecher pentru a deconecta. Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare al acestuia. Protejați cablul de alimentare împotriva căldurii excesive și evitați contactul cu muchi ascuțiți pentru a preveni deteriorarea acestuia.

· Nu înlocuiți niciodată stecherul dacă nu aveți calificarea necesară.

· Este interzis să folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat și fabricat inițial. Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate sau furnizate de producător poate duce la producerea de accidente și defecțiuni.

· Efectuați numai lucrările permise în aceste instrucțiuni. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale pentru acest aparat.

· Eventualele reparații trebuie să fie efectuate numai de către o persoană sau service autorizat.

Nu efectuați niciodată modificări tehnice aparatului.

· Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de folosirea incorectă a aparatului sau ale accesoriiilor acestuia.

· Evitați utilizarea, instalarea și depozitarea aparatului în locuri cu temperaturi severe, temperaturi sub 8 grade Celsius sau peste 40 grade Celsius.

· Utilizarea inadecvată sau contrară scopului prevăzut al dispozitivului, precum și neglijarea instrucțiunilor de siguranță, pot conduce la riscuri pentru utilizatori și daune materiale.

· Înainte de a introduce mâna în apă, opriți și deconectați (izolați) toate aparatele aflate în apă ce au un voltaj de alimentare mai mare de 30V DC și asigurați-le pentru a nu putea fi pornite neintenționat.

· Pentru a evita eventualele accidente, nu atingeți părțile în mișcare.

 · Este necesară întreținerea periodică (vezi descrierea în acest manual) a acestui aparat.

· Ansamblul motor/rotor trebuie verificat și curățat în mod regulat pentru a preveni blocaje ce pot duce la deteriorarea pompei.

· În cazul când aparatul este supraîncărcat datorită înfundării cu materie străină, deconectați imediat de la sursa de curent.

· Asigurați-vă că aparatul funcționează la nivelul de apă indicat în manualul de utilizare.

· Nu folosiți aparatul fără apă, dacă s-a întâmplat, deconectați aparatul imediat de la sursa de alimentare.

· În timpul funcționării, dacă sunetul de funcționare este întrerupt, când are loc orice comportament anormal, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare.

· Deschideți carcasa aparatului sau atingeți componentele acestuia doar atunci când se cere explicit în instrucțiunile de folosire.

· Dacă electromotorul este deteriorat filtrul nu poate fi folosit.

· În eventualitatea apariției unor probleme pentru care nu găsiți soluții, va rugăm să contactați magazinul de unde a fost achiziționat aparatul.

#### DEPOZITAREA POMPEI DE RECIRCULARE

Dezinstalați pompa acvariului, curățați toate componentele, apoi depozitați pompa într-un loc uscat, protejat de îngheț.

#### ELIMINAREA ȘI RECICLAREA DEȘEURILOR DE APARATE ELECTRICE ȘI ELECTRONICE

Atunci când urmează să eliminați aparatul, este imperativ să respectați legislația locală în vigoare.

În Uniunea Europeană, gestionarea deșeurilor provenite de la echipamentele electrice și electronice este strict reglementată de legislația națională, care se aliniază la Directiva UE 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Conform acestei directive, nu este permis să aruncați acest aparat împreună cu deșeurile municipale obișnuite. Pentru eliminarea corectă, aparatul trebuie predat la punctele de colectare municipală destinate sau la centrele specializate de reciclare, servicii care, de obicei, sunt oferite gratuit.

Acest produs respectă cerințele fundamentale ale legislației UE aplicabile gestionării deșeurilor electrice și electronice.

#### INSTRUCȚIUNI PRIVIND ELIMINAREA MATERIALELOR DE AMBALARE FOLOSITE

Pentru eliminarea responsabilă a ambalajului acestui produs, vă rugăm să respectați legislația locală, conform Directivei (UE) 2018/852 care modifică Directiva 94/62/EC privind ambalajele și deșeurile de ambalaje. Această directivă urmărește reducerea impactului deșeurilor de ambalaj asupra mediului, promovând reciclarea și reutilizarea. Toate materialele de ambalaj ar trebui depuse la punctele de colectare dedicate din comunitatea dvs., sprijinind astfel eforturile Uniunii Europene de a avansa către o economie circulară.

#### GARANȚIA PRODUCĂTORULUI

Noi, Kronstil Aquaristik SRL, str. Narciselor nr. 15, 500251 Brașov/România, confirmăm că acest produs beneficiază de o garanție legală de conformitate pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziției, conform prevederilor Directivei UE 1999/44/CE referitoare la vânzările și garanțiile produselor de consum.

Această garanție legală completează orice pretenții legale pe care cumpărătorul le-ar putea avea împotriva vânzătorului și acoperă defectele de fabricație, precum și disfuncționalitățile survenite în condiții normale de utilizare, așa cum sunt descrise în manualul de utilizare al produsului.

Această garanție este valabilă numai pe teritoriul Uniunii Europene.

Garanția noastră asigură, la discreția noastră, fie repararea produsului, fie înlocuirea acestuia cu unul similar, fără costuri suplimentare pentru dumneavoastră, în conformitate cu standardele tehnice actuale. Orice componentă reparată sau înlocuită în cadrul acestei garanții va beneficia de perioada de garanție rămasă din termenul inițial. În plus, perioada de garanție se va prelunge cu durata în care produsul a fost în reparație, asigurând astfel că beneficiile garanției nu sunt diminuate de timpul necesar reparații.

Această garanție nu include răspunderea pentru daune directe sau indirecte provocate de eventualele defecțiuni ale produsului, inclusiv, dar fără a se limita la, daune aduse peștilor, plantelor, mobilierului sau decorațiunilor interioare, și parchetului.

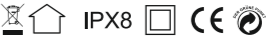
#### Condiții de excludere din garanție:

Piesele supuse uzurii în timpul utilizării normale, precum rotorul și axul ceramic al rotorului, materialele filtrante, ventuzele, garniturile, furtunurile și robinetele, nu sunt acoperite de garanția oferită.

Deteriorările fizice ale componentelor din plastic, cum ar fi spargerile, fisurile sau zgârieturile, precum și deteriorările rezultate din influențe externe, manipularea sau utilizarea incorectă a produsului, sau prejudiciile cauzate de animale, nu sunt incluse în condițiile de garanție.




Intervențiile vizibile efectuate asupra produsului, inclusiv modificările prin șlefuire, lipire, tăierea cablului de alimentare sau alte acțiuni ce afectează funcționarea normală a produsului, vor anula garanția.

Garanția este anulată dacă eticheta cu seria produsului a fost înlăturată de pe capul pompei sau dacă documentele de proveniență ale produsului lipsesc.



Every piece matters for a sustainable aquatic world.

**KodiaX**  
Crafting Aquatic Dreams

 **kodiak.ro**  
 **office@kodiak.ro**  
 **+40 728 994 282**

**Kronstil Aquaristik srl**  
**Narciselor Street no. 15**  
**500251 Brasov | Romania**